

הנוף העירוני הוא מרחב חי, פעיל ודינמי, והתנועה מהווה מרכיב מהותי וחיוני בהגדרתו ואף בקיומו. לא רק כאמצעי מעבר ממקום למקום אלא ככלי רב-עוצמה והשפעה המסוגל לעצב מרחב. באמצעות התנועה אנו מציעות להעצים את המרחב העירוני כמרחב פתוח וגמיש היכול להכיל פעילויות ולשרת אוכלוסיות. העצמה זו תמומש בעזרת "מרחבים נעים", והיא טומנת בחובה אפשרות להביא לתמורה בחיי היום-יום. מדובר במרחבים ניידים וגמישים לשימושים שונים כגון ספרייה, תערוכה, מידע, מצרכים ועוד שימושים שאפשר לנייד ולהקים במקומות שונים. ההיפרדות מן הקרקע אוצרת אפשרות להרחיב את מגוון המשתמשים, להגדיל את חופש התנועה ולשנות בהתמדה גבולות של מרחבים אחרים ואת אופני השימוש בהם.

הנוף העירוני מתאפיין בשינוי ותנועה. הוא מורכב מרצף של אירועים המתרחשים באותו הזמן במרחב. אירועים אלה

מתגבשים ומתפרקים ומוגדרים בכל פעם מחדש על-ידי מרחב, תנועה וזמן.

המרחב הוא המצע שעליו מתנהלת הפעילות היום-יומית. הוא מורכב מאתרים של פנים ומאתרים של חוץ. הוא מיוצר באמצעותנו ואנו משנים אותו בנוכחותנו.

הנוף נצפה ונבנה דרך נקודות המבט. הוא הרחבה של אופק המבט, הן במובן הפיזי והן במובן הנפשי, אבל בעצם הופך למקום רק על-ידי האדם הנוכח בתוכו. הנוף הוא התרחשות מרחבית המורכבת מהימצאות החי והדומם, הפנים והחוץ ופעולות הגומלין ביניהם. נוף הוא מצב, ומצב מסמן שינוי. הקפאה של התנועה מייצרת נוף ממוסגר, דומם: תמונה.

אדריכלות הנוף הינה התערבות או אי-התערבות במרחב. מטרתה לספק מצע לצורכי היום-יום, הנופש והפנאי. היא מטפלת בדרך כלל בחוץ ועוקבת אחר מעשה הבניין.

התנועה האנושית בנוף העירוני מקיימת את העיר ומסמנת, מייחדת ומחזקת אותה. תנועה זו מורכבת, מגוונת, אקראית, אך גם מובנית ובעלת דופק משתנה במרחב ובזמן. היא מתקיימת בכל ימות השנה כחלק משגרת החיים ומורכבת מתנועת התושבים ומתנועת נותני השירותים השונים. תנועה אנושית זו היא לעיר רשת של קיימא. זוהי

They are suitable for sitting and relaxing, playing, painting, eating, drinking, reading, dispersing information and so on.

Changes in movement and halting, open and closed, mirroring and reflection, expand and flex the boundaries of the moving units, while simultaneously shifting the boundaries of the spaces they visit. The units are flexible enough to move and stop in space singly, or as a group. Unlike a defined space that is marked, mapped and can be pinpointed, "moving limens" have the freedom to move, to meet varied audiences and to exist in different places. This reflects a dynamic adjustment to the physical planning of urban space, stretching its boundaries and the rules to which it is subject.

### Temporary Positioning as a Lever for Social Reciprocity

Urban space will be greatly enriched when the municipal network of static space can expand to temporarily contain mobile units. This temporary association with the mobile, living network may help form and dismantle human and community events. Liminal encounters will be re-enforced. Reciprocal relationships between permanent and temporary spaces must be designed with wisdom. This will make movement and change, the essence of the urban landscape, tools that can be used for social change

אנושיית סביבו. בתנועתו יש כדי לערער על הגדרות מרחביות חזקות בעלות השלכות רבות פנים על מרכז ופריפריה בכל קנה מידה: שכונתי, עירוני, מטרופוליני וארצי.

המרחב הנע משנה תדיר את גבולותיו, ממקם עצמו בכל פעם מחדש בין מרכז לשוליים ומייצר מרחבים חדשים. הוא נפרד מן הקרקע ומערכיה הכלכליים ואינו תובע בעלות עליה. הוא מוסיף מעין שכבת קרקע המרחיבה את המצע, מערערת עליו, נעה ומשתנה תדיר.

אנו מכירים אוטו גלידה מנגן, ספרייה ניידת ומוכרי סחורות העוברים ברחובות. כל אלה עוצרים לפרקים והופכים למוקדי התקהלות זמניים. שעת הגעתם לעתים מתוכננת ולעתים מקרית, וכך נשמר השינוי כחלק מהותי מחיי היום-יום.

### מתאר למרחבי סף נעים

אנו מציעות להסב גופים מודולריים קטנים – כלי תחבורה שהם מרחבים ניידים) על בסיס רכב חשמלי). גופים אלה ישולבו ויפעלו ברשת העירונית במטרה לשנות אותה ולהשתנות בה באמצעות התנועה. התנועה מאפשרת לגופים אלה לארח בקרבם ובו בזמן להתארח בעצמם במרחביה השונים של העיר, תוך שהם מסמנים רשת זו ומחזקים אותה. נקודות העצירה מאפשרות להם להרחיב את גבולותיהם הפיזיים תוך שינוי יחסי הפנים-חוץ עם המרחבים החדשים סביבם. הם מותאמים לשיבה ומנוחה, משחק, ציור, אכילה, שתייה, קריאה, העברת מידע ועוד. שינויים אלה של תנועה ועצירה, סגירות ופתיחות ושיקוף והשתקפות מרחיבים ומגמישים את גבולות הגופים הנעים

**Human movement** is the city's tapestry. It is a national "open, outdoors, tapestry", woven and unstrung perpetually from innumerable person-to-person and person-to-place encounters and events. This tapestry creates and defines space through movement.

**Urban space** is a partially planned backdrop. We move in it; change it and are changed in it. Our encounter with urban space is the result of spatial actions we instigate, whether in space that has or has not been planned. Though initial division of the space and its organization, by various criteria, sketches out its nature, it is the web of human movement that is actually responsible for mapping out the live aspects of physical, existential space. Hence, this map is a changing reaction to static, physical planning; a reaction stemming from adjustment, choice, coercion, coping or resistance.

Movement becomes a spatial tool with the power to change points of reference, to expand perspectives and to establish different public spaces as open, liminal spaces. These spaces allow and confirm transition and transformation, redefining the definition between **indoors and outdoors** and conducting an unceasing dialogue between the two.

**A moving space** can be a defined space (a bus, for example) or an undefined space without a regular, fixed place; moving and existing in other spaces. Its mobility seeks to stretch and expand the range of activities possible in space, by turning established single-functioning spaces into multi-functional spaces that can serve a wider audience for a longer time.

"רשת חוץ פתוחה", ארצית, הנרקמת ונפרמת תמידית מאין-ספור אירועים ומפגשים בין אדם לאדם ובין אדם למקום. רשת זו יוצרת ומגדירה את המרחב באמצעות תנועה.

**המרחב העירוני** הוא מצע מתוכנן רק בחלקו. אנו נעים בו, משנים אותו ומשתנים בו. המפגש עמו הוא תוצאה של פעולה מרחבית שאנו נוקטים, בין אם מדובר במרחב מתוכנן ובין אם לאו. אמנם פעולת התכנון הראשונית של חלוקת המרחב לשימושי קרקע וארגונו לפי שיקולים שונים משרטטים קווים חזקים לדמותו, אולם רשת התנועה האנושית אחראית למפת העיר החיה של המרחב הפיזי הקיומי. לכן מפה זו היא תגובה משתנית לתכנון הפיזי הנייח. תגובה מתוך התאמה, בחירה, אילוף, התמודדות והתנגדות.

התנועה הופכת לכלי מרחבי שיש בכוחו לשנות נקודות ייחוס, להרחיב את המבט ולבסס מרחבים ציבוריים שונים כמרחבי סף פתוחים. מרחבים אלה מאפשרים ומעבר ותמורה, מגדירים מחדש את החלוקה בין הפנים לחוץ ומקיימים משא ומתן בלתי פוסק ביניהם.

**מרחב נע** הוא מרחב מוגדר (אוטובוס, למשל) או בלתי מוגדר. אין לו מקום קבוע והוא יכול לנוע ולהתקיים במרחבים אחרים. ניידותו מבקשת למתוח ולהרחיב את טווח הפעילות המתאפשרת במרחב, תוך שהיא הופכת מרחבים חד-תפקודיים וקבועים למרחבים רב-שימושיים, המשרתים קהל רחב לטווח זמן ארוך יותר. המרחב הנע יכול להציע שינוי בסביבות שאליהן הוא מגיע וגם זיקה בין מרחבים שונים. עצם תנועתו מניעה התרחשות

The moving space can provide a change in the places it reaches, and an affinity between different spaces. Its mere motility instigates human action, undermining entrenched spatial definitions with multi-faceted implications for center and periphery at any level: neighborhood, city, metropolis or nation. Moving space frequently changes its boundaries, re-positions itself anew between center and periphery and creates new spaces. It detaches from the ground and from economic values and does not stake a claim of ownership. Instead, it adds a layer of topsoil, expanding and undermining the background; constantly moving and changing.

We are all familiar with the jingling ice-cream truck, mobile library and peddlers who roam the streets. Stopping from time to time, they become the focus of a temporary gathering. Sometimes their stops are planned; at others, random. This preserves change as an essential ingredient of every-day life.

### Outline for Moving Liminal Spaces

We suggest turning small, modular units into spatially mobile vehicles (based on electric cars). These units will be included in the municipal network, in the aim of changing and being changed by it, through movement. Movement will allow these units to serve as hosts, or be the guests of different locations throughout the city; signifying and fortifying the city network. Stopping places will let units expand their physical boundaries, changing the relationships between inside and outside in the new locations surrounding them.



/ Reli de Vries & Roni Yeger-Shalita /  
**MOVING SPACES**

Urban landscape is alive, active and dynamic; movement is an essential, vital component of its definition and of its very existence; not only as a means of transition from place to place, but as an all-powerful, influential tool that can shape the space. We suggest using movement to design the urban arena as open and flexible space that can contain activities and serve populations. This type of empowerment and the intrinsic possibility of engendering change in daily life will be realized in "Moving Spaces" – flexible, mobile spaces for different uses, such as a library, exhibit, information or product booth. These can be moved and set up at different locations. Detachment from the ground lends the possibility of expanding the pool of users; increasing freedom of motility and constantly changing the boundaries of other spaces and their usages.

ובד בבד גם את גבולות המרחבים שבהם הם מתארחים. לגופים אלה גמישות לנוע ולעצור במרחב הן כפרטים והן כקבוצה. שלא כמו אתר מוגדר המסומן, ממופה וניתן לאיתור, ל"ספים הנעים" יש חופש לנוע, לפגוש קהלים מגוונים ולהתקיים במקומות שונים. התנהלות זו משקפת התאמה דינמית לתכנון הפיזי של המרחב העירוני, תוך הגמשת גבולותיו והכללים החלים עליו.

#### **התמקמות זמנית כמנוף ליחסי גומלין חברתיים**

כאשר הרשת העירונית של המרחב הנייח תוכל להכיל את הצטרפותם הזמנית של המרחבים הניידים, יועשר ויורחב המרחב העירוני. הצטרפויות זמניות אלה של יצרני הרשת הנעה והחיה יגבשו, אולי, אירועים אנושיים וקהילתיים ויפרקו אותם. כך יועצמו מפגשי הסף. יש לעצב את יחסי הגומלין בין המרחבים הקבועים לזמניים בהתאמה ובאופן מושכל. בדרך זו ייעשו התנועה והשינוי, שהם מהות הנוף העירוני, לכלים לשינוי חברתי.

**The urban landscape** is characterized by change and movement. It is comprised of a succession of events occurring simultaneously in space. These events take form and are dismantled; redefined over and over again by space, movement and time.

**Space** is the backdrop for every-day activity. It is made up of indoor and outdoor sites. We create it and change it by our presence.

**The landscape** is viewed and constructed by perspective; a widening horizon, both in physical and mental terms; becoming a place only with the individual's actual presence. Landscape is a spatial occurrence comprised of the existence of animate and inanimate, indoors and outdoors, and their reciprocal relationships. Landscape is a state; a state signifies change. Freezing movement creates a framed, inanimate landscape: a picture.

**Landscape architecture** is intervention or non-intervention in space. Its goal is to provide the background for mundane affairs and leisure needs. It usually addresses the outdoors and follows the act of construction.

Human movement in the urban landscape maintains the city; characterizing, delineating and fortifying it. This type of movement is complex, varied and random, but also structured, with a changing tempo in space and time. It takes place every day of the year, as part of daily routines; made up of the movement of residents and various service-providers.